IV Всероссийские (с международным участием) литературно – философские чтения «Бытие человека в современном мире: проблемы и пути решения»

БПОУ ОО «Мезенский педагогический колледж»

Секция: Лингвистическая секция «Языки мира. Единство в многообразии: межкультурное взаимодействие и взаимопомощь»

Тема: «Заимствование иноязычных слов»

Подготовила: Шибалкина Любовь Юрьевна

Руководитель: Дудорова Марина Михайловна

2019

Язык - это, бесспорно, важнейшее из средств человеческого межличностного общения. В настоящее время на Земле существует более 2500 языков. Среди них русский язык – один из самых богатых языков мира. Кроме того, он является и языком международной дипломатии. Его изучают более трети населения всей планеты. Русский язык – это часть национальной культуры русского народа.

Словарный состав современного русского языка прошел длительный путь становления. Ни для кого не секрет, что далеко не все слова, составляющие лексический запас родного языка, являются исконно русскими. Иноязычные источники пополняли и обогащали русский язык на протяжении всего процесса его исторического развития. Одни заимствования были сделаны еще в древности, другие - сравнительно недавно. Заимствования иностранных слов — один из способов развития современного языка. Язык всегда быстро и гибко реагирует на потребности общества. Заимствования становятся результатом контактов, взаимоотношений народов, государств.

Под заимствованным словом в языкознании понимается всякое слово, пришедшее в русский язык извне, даже если оно по составляющим его морфемам ничем не отличается от исконно русских слов.

Процесс заимствования слов - явление нормальное, а в определенные исторические периоды даже неизбежное.

Освоение в разные эпохи русским языком иноязычных слов отражает историю нашего народа. Экономические, политические, культурные контакты с другими странами, военные столкновения наложили свой отпечаток на развитие языка.

Самые первые заимствования из неславянских языков произошли еще в VIII -- XII вв. Из скандинавских языков (шведского, норвежского) пришли слова, связанные с морским промыслом, имена собственные. В официально-деловой речи Древней Руси употреблялись слова (ныне устаревшие) вира, тиун, ябеда, клеймо. Из финно-угорских языков мы заимствовали названия рыб, а также некоторые слова, связанные с жизнью северных народов.

Под влиянием Золотой Орды в русский язык пришло множество тюркских слов. Большинство из них давно уже стали органичной частью русского языка, и не воспринимаются нами как заимствованные. Таковы, например, башка, кутерьма, караул, казна и др.

Значительное влияние на язык Древней Руси оказал греческий язык. Киевская Русь вела оживленную торговлю с Византией. Проникновение греческих элементов в русскую лексику началось еще до принятия христианства на Руси (VI в.) и усилилось под воздействием христианской культуры в связи с крещением киевлян славян (IX в.) и распространением богослужебных книг, переведенных с греческого языка на старославянский. Греческими по происхождению являются многие названия бытовых предметов, овощей, фруктов: вишня, огурец, кукла, лента, скамья, баня; слова, связанные с наукой, просвещением: грамматика, математика, история, философия, тетрадь; заимствования из области религии: ангел, алтарь, анафема, антихрист, архиепископ. Многие грецизмы пришли через другие европейские языки и широко используются в научной терминологии, получившей всеобщее признание: логика, психология, кафедра, магнит, синтаксис, лексикон, комедия, сцена, театр.

Более позднее лексическое влияние европейских языков на русский стало ощущаться в XVI - XVII вв. и особенно активизировалось в Петровскую эпоху. Преобразование всех сторон русской жизни при Петре I, его административные, военные реформы, успехи просвещения, развитие науки - все это способствовало обогащению русской лексики иноязычными словами.

Из немецкого языка были заимствованы слова: бутерброд, галстук, процент, бухгалтер, вексель, командир, юнкер, ефрейтор, верстак, картофель, лук. Из голландского языка пришли морские термины: верфь, гавань, вымпел, койка, дрейф, лоцман, а из английского - бот, бриг, баржа, шхуна, яхта, мичман.

Русский литературный язык, начиная, примерно, с 1991-го года - года официального распада Советского Союза - ощущает небывалый наплыв новых слов. Одни неологизмы образуются на собственной лексической базе, другие приходят в качестве заимствований. Эти языковые процессы отражают перемены, происходящие в обществе.

За последние десятилетия в связи с повсеместным использованием компьютеров и техническим прогрессом страну наводнила масса иностранных слов (политика: президент, парламент; наука, техника: ноутбук, смартфон, планшет, файл; культура: хит, шоумен, ток-шоу; аморальный; брифинг; голкипер; лепта; консенсус).

Помимо заимствования иноязычной лексики, русский язык активно заимствовал некоторые иноязычные словообразовательные элементы для создания собственно русских слов. Среди таких заимствований отдельного упоминания стоят приставки: а-, анти-, архи-, пан - и другие из греческого языка (аполитичный, антимиры, архиплуты, панславизм); де-, контр-, транс-.

Общеизвестно, что у всякой исторической эпохи свой идеал достоинства человека и красоты речи. Круг заимствований в каждую историческую эпоху определяется общественно-политическими, культурными и другими условиями и оказывается преходящим в эволюции литературного языка: отвергаемое в предыдущую эпоху становится обычным фактом речи (что-то при этом уходит вместе с эпохой и ее речевым бытом), для новых поколений и в новых условиях появляется другой набор обсуждаемых с нормативных позиций заимствований. И этот процесс идет вместе с развитием языка.

Обсуждая вопрос о допустимости того или иного заимствования, следует помнить, что плохи не сами заимствованные слова, а их неточное, неправильное употребление, применение их без надобности, без учета жанров и стилей речи, назначения того или иного высказывания. Ведь в слове выражается образ мыслей народа, в слове и наши чувства, в нем же находит отражение и национальная история, и нынешний день со всей его многоликостью, со всем его разнообразием. Вот почему каждое слово, заимствованное другим языком, требует внимания, и тогда оно может рассказать о многом. Слово — полномочный представитель своей страны, ее истории и настоящее сегодняшнего дня.

**Список литературы**

1. Дроздова. Языкознания для школьников. М., 2001;
2. Современный русский язык под редакцией М., 2012;
3. Современный словарь иностранных слов. Москва, 1992;

**Интернет – источники**

1. [www.proza.ru](http://www.proza.ru);
2. [www.Ronl.ru](http://www.Ronl.ru).